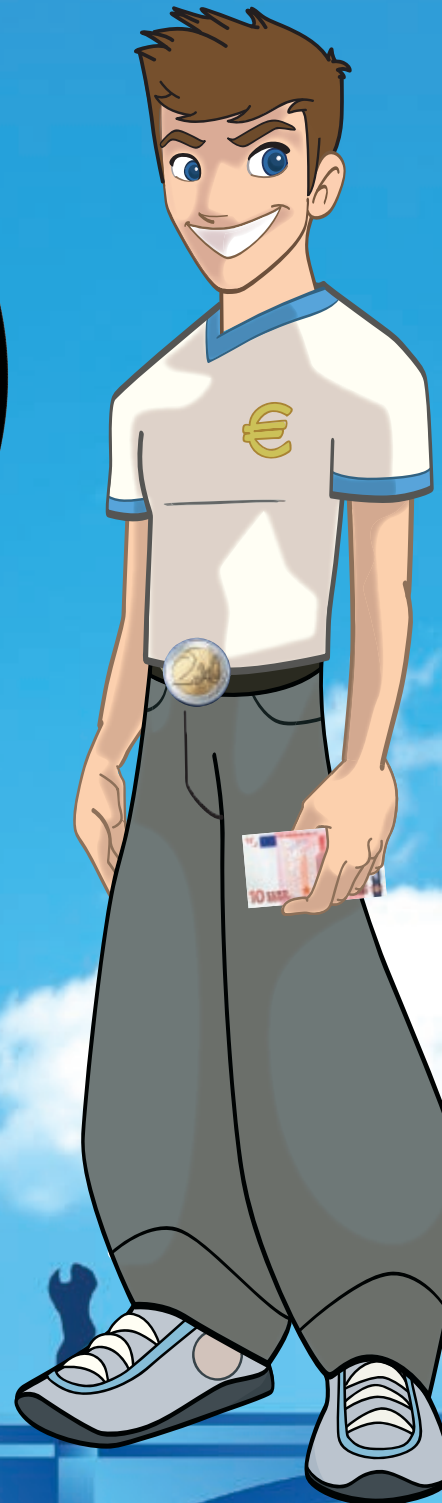


Tagħrif għall-istampa



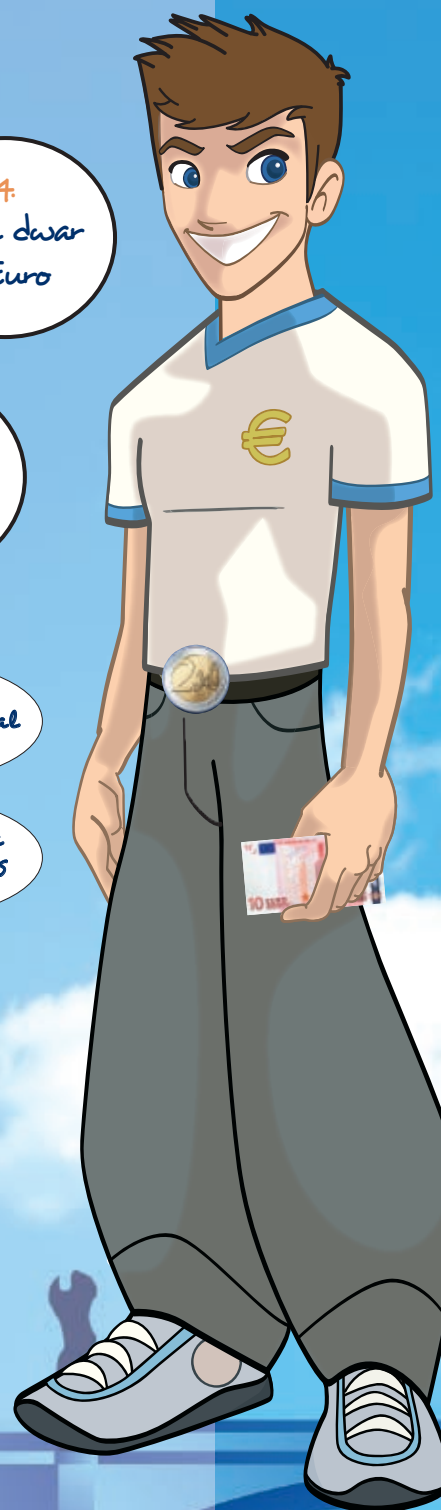
Mertba
fl-*"Iskola
tal-Euro"*



Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) qed ikompli jtejjeb l-isforzi tiegħu fil-qasam tal-edukazzjoni u żviluppa l-“Iskola tal-Euro”, kuncett ġdid magħmul minn sensiela ta’ strumenti edukattivi li huma aċċessibbli ħafna. B’taħlita ta’ logħob, applikazzjonijiet interattivi, pubblikazzjonijiet u wirja, l-“Iskola tal-Euro” hi mfassla biex tilhaq udjenza wiesgħa permezz tad-disinn modulari tagħha, u hi bbażata fuq l-idea li l-għerf jista’ jinkiseb b’modi diversi u permezz ta’ forom differenti ta’ messaġġi. Il-moduli użati huma dawn li ġejjin:



Waqt li l-“Iskola tal-Euro” tindirizza lill-pubbliku ġenerali, fl-iżvilupp tal-istrumenti individwali ntuża l-kontribut konsiderevoli tal-iskejjel. Per eżempju, id-djalogi li hemm fil-“Ktejjeb għat-tfal” li qisu thriller, inkitbu bl-għajnuna tat-tfal tal-European School fi Frankfurt am Main. Wara, l-il verżjoni b’lingwi differenti ġew ittestjati fil-European School u fi skejjel fi Spanja, il-Greċja, il-Portugall, is-Slovakja u l-Finlandja. Bl-istess mod, il-logħob tal-kompjuter ġie ttestjat fuq grupp ta’ tfal tal-iskola ta’ nazzjonalitajiet diversi, ta’ bejn l-I0 u t-I2-il sena. Il-logħob imbagħad ġie adattat biex iqis il-kontribut li kien sar.



Il-metodu li fuqu hi bbażata l-“Iskola tal-Euro” jgħin lit-tfal u lill-kbar biex jifhmu d-dinja tal-karti tal-flus u l-muniti billi jhegġeġ partċipazzjoni attiva. Naturalment, il-kbar jistgħu jgħinu lit-tfal fl-użu ta’ dawn il-metodi ta’ taġħlim, iżda jistgħu jużaw l-ghodda huma wkoll, kemm jekk din tkun loġħa tal-kompjuter, żjara f’wirja jew kard li fiha l-karatteristiċi tas-sigurtà ta’ karta tal-flus, bħala mezz biex jitgħallmu iżjed.

Il-BĊE qed iwassallek dan it-tagħrif għall-istampa bit-tama li ssib id-deskrizzjoni qasira tal-istrumenti edukattivi fl-“Iskola tal-Euro” interessanti u divertenti, u jistiednek ukoll biex taġħmel mawra fid-dinja tal-karti tal-flus u l-muniti tal-euro.

Għal iżjed tagħrif, jekk jogħġbok ara d-deskrizzjoni dettaljata ta’ kull strument f’dan it-tagħrif għall-istampa jew żur www.euro.ecb.eu. Il-biċċa l-kbira tal-istrumenti tal-“Iskola tal-Euro” ġew żviluppati f’iżjed minn 20 lingwa Ewropea.



Tnedija tal-“Iskola tal-Euro”

L-“Iskola tal-Euro” se tiġi mnedija fid-19 ta’ Ġunju 2009 fis-2 p.m. fil-bini tal-BĊE fi Frankfurt am Main, il-Ġermanja. Studenti minn sitt skejjel fi Frankfurt – dawk li kellhom l-ogħla marki fit-testijiet preliminari – se jilgħabu l-logħba tal-kompjuter “Il-ġirja għall-euro” halli jinsabu t-tliet studenti li l-iżjed jinqalghu biex jiġbru flus tal-euro tul korsa mimlija xkiel, u li l-iżjed jafu jwieġbu mistoqsijiet dwar il-karti tal-flus tal-euro u dwar il-karatteristiċi tas-sigurtà taġħhom. Ir-rebbieħa tal-kompetizzjoni jingħataw premijijiet mill-President tal-BĊE, is-Sur Jean-Claude Trichet.

Xbihat tal-ġrajja b’riżoluzzjoni għolja se jkunu disponibbli fil-websajt tal-BĊE (www.euro.ecb.eu).



Kompetizzjoni onlajn “Il-ġirja għall-euro” – tħabbir tar-rebbieħa kull tliet xhur

Kompetizzjoni “Il-ġirja għall-euro”, li se tkun aċċessibbli permezz tal-link <http://www.ecb.europa.eu/euro/play/run/html/index.mt.html>, se tiġi organizzata onlajn għal perijodi ta’ tliet xhur. Kompetituri minn pajjiżi tal-UE, tal-età bejn l-10 u s-16-il sena, ikunu jistgħu jikkompetu kontra xulxin biex isibu l-persuna li taf l-iżjed dwar l-euro u li jirnexxielha tegħleb ix-xkiel ta’ “Il-ġirja għall-euro”. L-ewwel kompetizzjoni se tibda fil-15 ta’ Lulju 2009, u r-rebbieħa jithabbiru waqt il-ftuħ tal-Wirja dwar l-Euro fil-Mużew tal-Komunikazzjoni f’Berlin, fid-19 ta’ Novembru 2009. It-tliet kompetituri li jkollhom l-ogħla għadd ta’ punti jirċievu premju kull wieħed.

1.

Logħob tal-kompjuter



L-għan hu li jiġi ppreżentat tagħrif statiku dwar is-sugġetti varji relatati mal-karti tal-flus u l-muniti tal-euro permezz ta' tliet logħbiet tal-kompjuter, li jaqsmu t-tagħrif fi tliet partijiet faċli, ippreżentati minn aspetti differenti u b'veloċità diversa. Il-logħbiet jagħtu aċċess faċli għal sugġett li jolqot lil kulhadd u huma maħsuba biex ikattru l-interess ġenerali fid-dinja tal-karti tal-flus u l-muniti tal-euro.

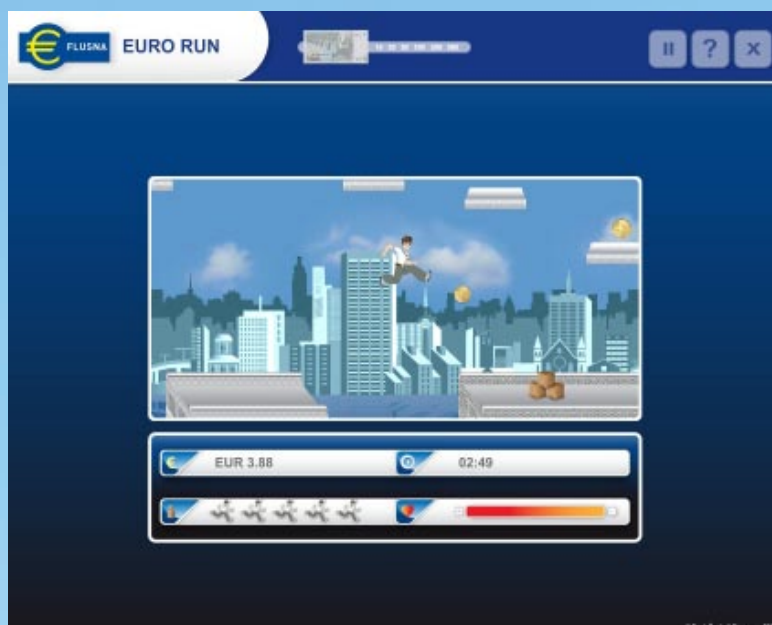
I.1 IL-ĠIRJA GĦALL-EURO

“Il-ġirja għall-euro” hi loġħba ta’ ġiri u qbiż b’ritmu mgħaġġel għaž-żgħar u wkoll għal dawġ li jhossuom żgħażaġħ, fejn il-kompetituri jridu jiġbru kemm jista’ jkun karti tal-flus u muniti tal-euro. Xandru, l-iżjed kelliem żagħżuġ tal-BĊE, irid mhux biss jaqbez il-pontijiet li jidhru fuq il-karti tal-flus tal-euro, jegħleb għadd ta’ xkiel u jevita li jaqa’ fl-ilma, iżda jrid ukoll iwieġeb mistoqsijiet dwar il-karti tal-flus u l-muniti tal-euro. Fl-aħħar irid jikxef min hu l-falsarju tal-karti tal-flus. Il-loġħba fiha seba’ livelli, u kull wieħed hu dedikat għal denominazzjoni differenti tal-karti tal-flus tal-euro. Waqt il-loġħba, il-kompetituri jirċievu tagħrif dettaljat dwar il-karatteristiċi tas-sigurtà tad-diversi karti tal-flus. B’mod intelligenti l-loġħba tagħmel enfasi fuq id-disinn grafiku tal-karti tal-flus tal-euro u fuq l-importanza li wieħed jiċċekkja iżjed minn karatteristika waħda tas-sigurtà meta jeżaminahom.

➔ Il-grupp li għalih hi maħsuba l-loġħba: kulhadd jista’ jilgħab u jiehu gost bir-ritmu u d-divertiment ipprovdut minn “Il-Ġirja għall-euro”. Is-sugġetti u l-karattri ġew żviluppati u ttestjati bl-għajjnuna ta’ tfal ta’ bejn l-10 u s-16-il sena.

Disponibbli fil-websajt tal-BĊE:

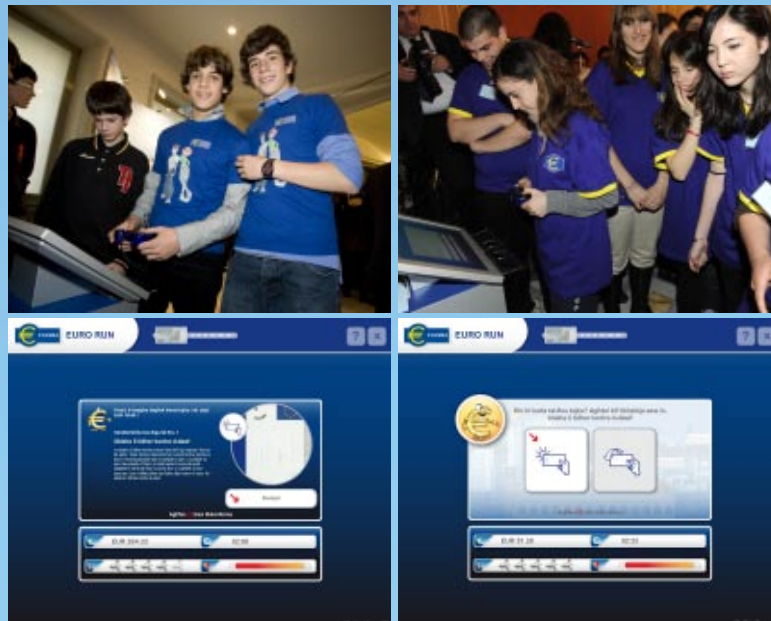
<http://www.ecb.europa.eu/bc/euro/banknotes/html/index.mt.html>



I.2 KOMPETIZZJONI ONLAJN “IL-ĠIRJA GĦALL-EURO”

Thabbira tar-rebbieħa kull tliet xhur

Kompetizzjoni “Il-ġirja għall-euro”, li se tkun aċċessibbli permezz tal-link <http://www.ecb.europa.eu/euro/play/run/html/index.mt.html>, se tiġi organizzata onlajn għal perijodi ta' tliet xhur. Kompetituri minn pajjiżi tal-UE, tal-età bejn l-10 u s-16-il sena, ikunu jistgħu jikkompetu kontra xulxin biex isibu l-persuna li taf l-iżjed dwar l-euro u li jirnexxielha tegħleb ix-xkiel ta' “Il-ġirja għall-euro”. L-ewwel kompetizzjoni se tibda fil-15 ta' Lulju 2009, u r-rebbieħa jiġthabbru waqt il-ftuħ tal-Wirja dwar l-Euro fil-Mużew tal-Komunikazzjoni f'Berlin, fid-19 ta' Novembru 2009. It-tliet kompetituri li jkollhom l-oġġla għadd ta' punti jirċievu premju kull wieħed.



1.3 SIB IL-KARATTERISTIĊI TAS-SIGURTÀ!

Għin lil Anna tqabbel ma' xulxin il-biċċiet ta' karta tal-flus tal-euro mqatta' waqt li titgħalliem kif għandek tiċċekkja d-diversi karatteristiċi tas-sigurtà ta' karta tal-flus tal-euro. Tista' tilgħab din il-logħba iżjed bil-mod mill-“Ġirja għall-euro”; din il-logħba fiha wkoll tagħrif dettaljat dwar il-karti tal-flus tal-euro flimkien mal-prinċipju ta' fittex-u-sib. Il-logħba jirnexxielha twassal ħafna tagħrif dwar il-karatteristiċi tas-sigurtà tal-karti tal-flus tal-euro b'mod divertenti, permezz ta' film li juri kemm fil-fatt hu faċli.

➔ Il-grupp li għalih hi maħsuba l-logħba: din il-logħba tindirizza lil grupp ta' kull età, iżda giet żviluppata bi xbihat viżivi li joghġbu lill-grupp ta' bejn l-10 u s-16-il sena.

Disponibbli fil-websajt tal-BĊE:

http://www.ecb.europa.eu/euro/play/find_features/html/index.mt.html



I.4 MINN FEJN HI L-MUNITA?

Kont taf li n-naħat nazzjonali tal-muniti tal-euro tad-diversi pajjiżi taż-żona tal-euro fihom 66 disinn? Jekk tinkludi lill-Monako, San Marino u l-Belt tal-Vatikan, l-għadd tad-diversi disinji li hemm fuq in-naħat nazzjonali jitle' għal 85! Min jilgħab "Minn fejn hi l-munita?" jrid iqabbel in-naħat nazzjonali tal-muniti tal-euro mal-pajjiż li jkun f'arigħom, li jinsab fil-mappa tal-Ewropa. Waqt li toffri kors ta' aġġornament fil-ġeografija, din il-logħba sempliċi iżda li fiha xbihat viżwali attraenti, hi għal dawk li jaħsbu li jagħrfu l-muniti tal-euro.

➔ Il-grupp li għalih hi maħsuba l-logħba: gruppi ta' kull età; it-tfal żgħir jistgħu jilgħabu bl-għajnuna ta' xi hadd ikbar.

Disponibbli fil-websajt tal-BĊE:

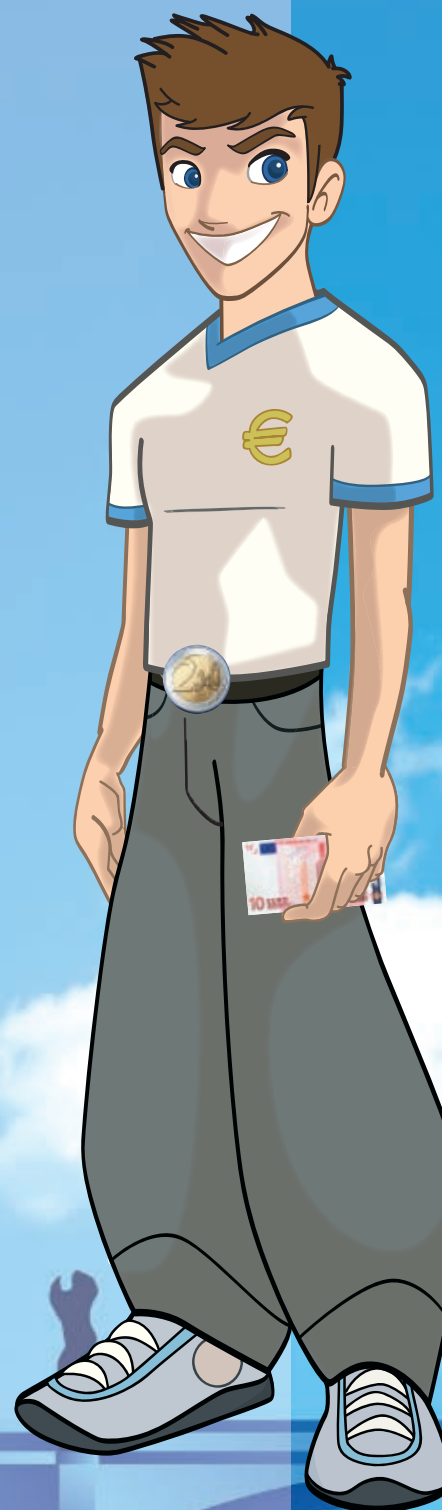
http://www.ecb.europa.eu/euro/play/where_from/html/index.mt.html



2.

Applikazzjonijiet interattivi

L-għan tal-applikazzjonijiet dwar il-karti tal-flus u l-muniti tal-euro u dwar il-karatteristiċi tas-sigurtà tagħhom hu li jwasslu tagħrif b'mod pjaċevoli u interattiv. Għalkemm iż-żewġ applikazzjonijiet huma maħsuba għall-pubbliku ġenerali, "Il-karti tal-flus u l-muniti tal-euro" hi ta' benefiċċju partikolari għall-għalliema u l-kollezjonisti, waqt li dawk li jimmaniġġaw il-flus kontanti, l-impjegati tal-banek u, l-għalliema wkoll, jaraw li l-istess jista' jingħad dwar "Il-karatteristiċi tas-sigurtà tal-karti tal-flus tal-euro".



2.1 IL-KARTI TAL-FLUS U L-MUNITI TAL-EURO

“Il-karti tal-flus u l-muniti tal-euro” hi preżentazzjoni interattiva tal-karti tal-flus u l-muniti tal-euro, li toffri l-possibbiltà li wieħed jara d-dettalji l-irraqq mill-qrib. Din il-preżentazzjoni komprensiva hi fattur prezzjuż ta' referenza għal kull min hu interessat fil-munita unika u hi ideali biex wieħed iqabbel id-diversi disinji nazzjonali tal-muniti tal-euro.

➡ Il-grupp li għalih hi maħsuba l-logħba: il-pubbliku ġenerali, u l-ewwelnett l-għalliema, il-kollezzjonisti u dawk li jimmanigġaw il-flus.

Disponibbli fil-websajt tal-BĊE:

<http://www.ecb.europa.eu/euro/html/eurocoins.mt.html>



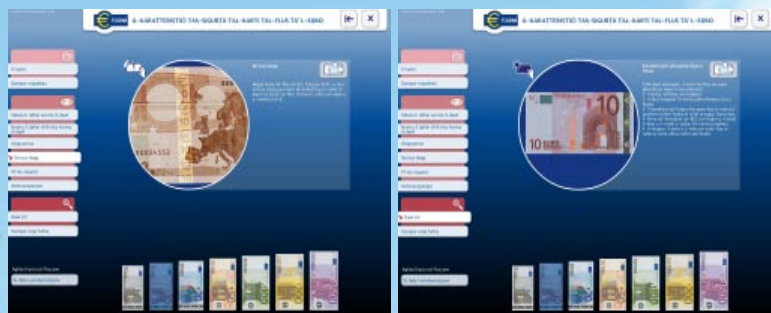
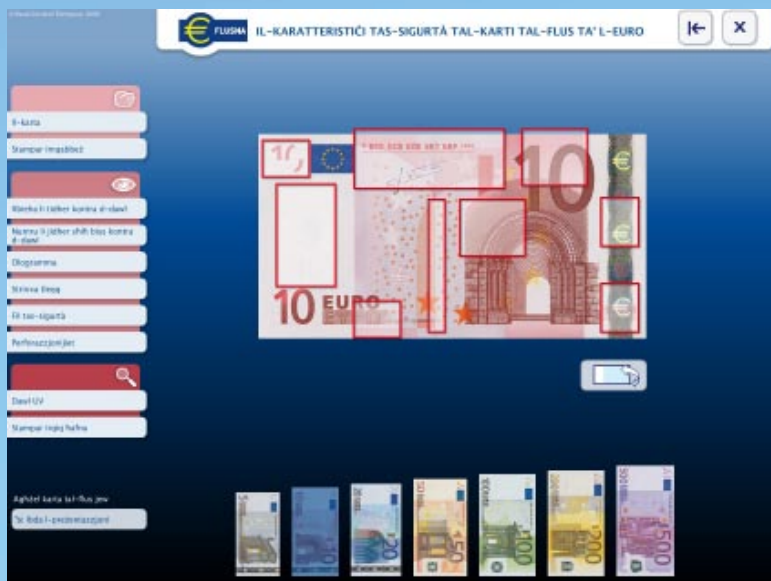
2.2 IL-KARATTERISTIĊI TAS-SIGURTÀ TAL-KARTI TAL-FLUS TAL-EURO

L-aħjar haġa minbarra li jkollok il-karti tal-flus stess f'idejk, hi l-preżentazzjoni interattiva tal-karatteristiċi tas-sigurtà tal-karti tal-flus. Hu faċli hafna li tara t-taqsimiet diversi tagħha; tista' tara l-karatteristiċi tas-sigurtà tal-karti tal-flus tal-euro, inklużi animazzjonijiet dwar kif għandek tiċċekkjahom korrettament. L-utent ikun jista' jiskopri l-karatteristiċi kollha tas-sigurtà tal-karti tal-flus tal-euro, anki dawk li utent medju tal-karti tal-flus ma jarax – per eżempju, dak li jidher taht dawl ultravjola u l-istampar b'ittri żgħir hafna. Il-fokus hu fuq il-karatteristiċi tas-sigurtà li l-pubbliku jista' jiċċekkja, jiġifieri l-karta tal-karti tal-flus, l-istampar imqabbeż, il-watermarks (xbihat li jidhru kontra d-dawl), il-fili tas-sigurtà, in-numri li jidhru sħaħ kontra d-dawl biss, l-ologrammi, l-istrixxi jleqq u n-numri li jkangu. Min ma jridx jikklikkja fuq il-karti tal-flus stess jista' jara preżentazzjoni bħala film.

➔ Il-grupp li għalih hi maħsuba l-logħba: il-pubbliku ġenerali, u l-ewwelnett dawk li jimmaniġġaw il-flus.

Disponibbli fil-websajt tal-BĊE:

http://www.ecb.europa.eu/euro/html/security_features.mt.html



3.

Pubblikazz- jonijiet

Il-BĊE żviluppa firxa wiesgħa ta' pubblikazzjonijiet dwar il-karti tal-flus u l-muniti tal-euro u dwar il-karatteristiċi tas-sigurtà tagħhom. Uħud minnhom ġew żviluppati bl-għajnuna ta' tfal tal-iskola.



3.1 KTEJJEB GĦAT-TFAL

L-għan tal-“Ktejjeb għat-tfal” hu li jhegġegħ lit-tfal biex jitgħallmu iżjed dwar il-karti tal-flus tal-euro u l-karattteristiċi tas-sigurtà tagħhom. Intużat l-iżjed teknika pedagogika reċenti fil-forma ta' storja - f'dan il-każ thriller, fejn it-tfal jgħinu biex tinsab soluzzjoni għal misterju - bħala għajnuna biex jinżamm l-interess tal-qarrejja ż-żgħira li għalihom hu maħsub il-ktejjeb. Il-karattri ta' Anna u Xandru, li l-missjoni tagħhom fl-2005 kienet li jfissru lit-tfal l-importanza tal-istabbiltà tal-prezzijiet, issa sabu ma' wiċċhom sfida ġdida: dik li jintroduċu l-karti tal-flus u l-muniti tal-euro u l-karattteristiċi tas-sigurtà tagħhom lit-tfal tal-iskola Ewropej. Id-djalogi għall-istorja nkitbu bl-għajnuna tat-tfal tal-iskola tal-European School fi Frankfurt am Main. Wara, l-il-verżjoni b'lingwi differenti ġew ittestjati fil-European School u fi skejjes fi Spanja, il-Greċja, il-Portugall, is-Slovakja u l-Finlandja.

Din u pubblikazzjonijiet oħra dwar il-karti tal-flus u l-muniti tal-euro żviluppata mill-BĊE huma aċċessibbli permezz ta' din il-link:
<http://www.ecb.europa.eu/euro/html/materials.mt.html>



3.2 KARD BIX-XBIEHA TA' KARTA TAL-FLUS TAL-EURO

Il-kard bix-xbieha ta' karta tal-flus tal-euro hi maħsuba għall-pubbliku ġenerali u hi bbażata fuq teknika li kienet popolari fis-snin 70. Din it-teknika issa tgiebet hafna, u b'hekk l-effett olografiku hu hafna iżjed impressjonanti. Meta wieħed imejjel il-kard, ix-xbihat juru l-karatteristiċi tas-sigurtà tal-karti tal-flus tal-€20 u tal-€50. Il-kards intużaw għall-ewwel darba meta Malta u Ċipru qalbu għall-euro, u wara tqassmu fis-Slovakja kollha, fejn intlaqgħu tajjeb hafna.

Itlob kampjuni tal-kard bix-xbieha ta' karta tal-flus tal-euro mingħand il-bank ċentrali nazzjonali tiegħek jew billi tibgħat e-mail lil info@ecb.europa.eu.

IL-WATERMARK u L-FIL tas-SIGURTÀ: iċċekkjahom kontra d-dawl



© Bank Ċentrali Ewropew, 2009

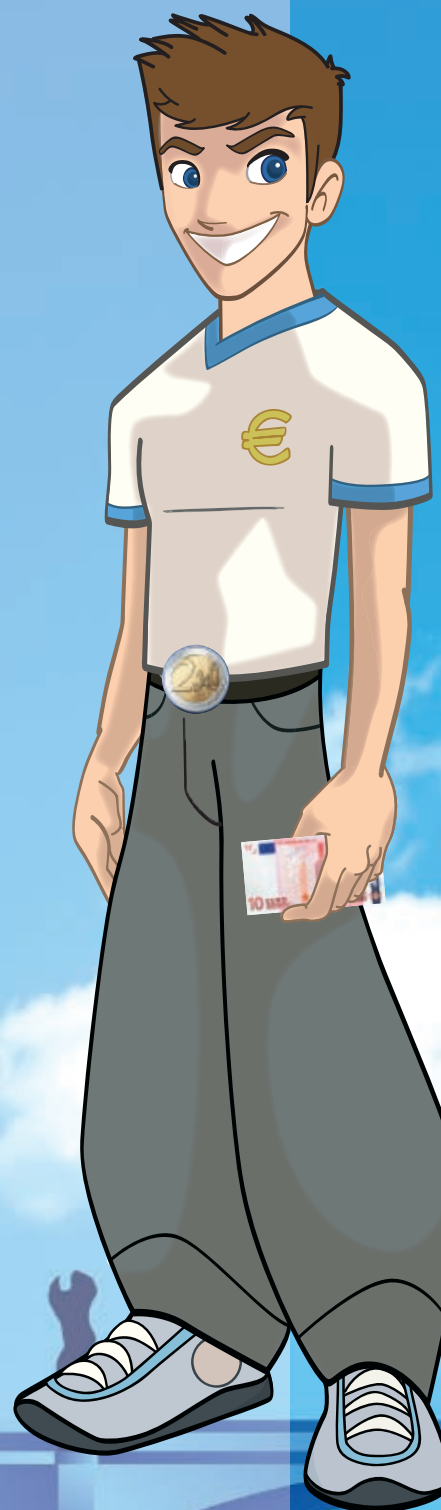
MT

Hoxx L-ISTAMPAR IMQABBEŻ u mejjel L-OLOGRAMMA



© Bank Ċentrali Ewropew, 2009

MT



4.1 WIRJA DWAR L-EURO

Il-“Wirja dwar l-Euro” toffri lil min iżurha esperjenza multimedjali attiva tal-euro. L-għan ewlieni ta' din il-wirja li qed tittella f'postijiet differenti wiehied wara l-ieħor, hi maħsuba biex tqajjem l-attenzjoni fost il-pubbliku Ewropew dwar il-karti tal-flus u l-muniti tal-euro u l-karatteristiċi tas-sigurtà tagħhom, b'mod attraenti u interattiv. Il-wirja fiha seba' taqsimiet bilingwi: karti tal-flus (waħda dedikata għall-karatteristiċi ġenerali tal-karti tal-flus tal-euro u oħra li tagħti tagħrif dwar il-produzzjoni u ċ-ċirkolazzjoni tal-karti tal-flus tal-euro), muniti, karatteristiċi tas-sigurtà, rokna għat-tfal u l-istorja tal-flus (iż-żewġ taqsimiet huma dedikati għall-iżvilupp storiku eċċitanti tal-kunċett tal-flus).

Ġiet żviluppata firxa ta' karatteristiċi innovattivi biex żjara tal-wirja tkun esperjenza pjaċevoli: vjaġġ ta' 45 minuta fid-dinja affaxxinanti tal-karti tal-flus u l-muniti tal-euro. Min iżurha jista' jaġixxi b'mod interattiv ma' logħbiet tal-kompjuter u jara karatteristiċi tas-sigurtà kbar li huma maħsuba biex itejbu l-għarfien dwar il-flus tal-euro.

Jekk tixtieq iżżur il-“Wirja dwar l-Euro”, tista' tagħmel dan f'Ruma, fil-Villa Huffer sat-30 ta' Ġunju. Imbagħad il-wirja tmur fil-Mużew tal-Komunikazzjoni f'Berlin, fejn tiftaħ għall-pubbliku mill-20 ta' Novembru 2009 sas-17 ta' Jannar 2010. Wara, il-wirja tmur Franza, il-Lussemburgu, il-Polonja, il-Greċja, ir-Rumanija u l-Bulgarija.

Iżjed tagħrif hu disponibbli fil-websajt tal-BĊE:

<http://www.ecb.int/euro/html/exhibition.mt.html>



Jekk tkun
tethtieg
izjed tagħrif...



...jekk jogħġbok ikkuntattja jew lil Eszter Miltényi, Press Officer
(Tel.: +49 69 1344 8034; e-mail: Eszter.Miltenyi@ecb.europa.eu),
jew lil
Olivier Radelet, Principal Project Manager
(Tel.: +49 69 1344 6532; e-mail: Olivier.Radelet@ecb.europa.eu),
fid-Divizjoni Stampa u Informazzjoni tal-BĊE.

Bank Ċentrali Ewropew

Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) hu l-bank ċentrali għall-euro, il-munita unika tal-Ewropa. Id-dover ewlieni tal-BĊE hu li jżomm il-poter tal-akkwist tal-euro u b'hekk l-istabbiltà tal-prezzijiet fiż-żona tal-euro. Iż-żona tal-euro hi magħmula mis-16-il Stat Membru tal-Unjoni Ewropea (UE) li introduċew l-euro mill-1999 s'issa.

Is-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBĊ) hi magħmula mill-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) tal-Istati Membri kollha tal-UE (Artikolu 107.1 tat-Trattat), kemm jekk adottaw l-euro jew le.

L-Eurosistema hi magħmula mill-BĊE u l-BĊN ta' dawk il-pajjiżi li adottaw l-euro. L-Eurosistema u s-SEBĊ se jibqgħu jeżistu flimkien sakemm ikun għad baqa' Stati Membri tal-UE barra ż-żona tal-euro.